



UNIWERSYTET SZCZECIŃSKI  
INSTYTUT HISTORYCZNY

**Dr Krystian Szudarek**

**Materiały źródłowe do zajęć warsztatowych  
„Ewolucja sojuszu brytyjsko-japońskiego 1902–1922”**



## **Dokument nr 1**

*Umowa między Zjednoczonym Królestwem a Japonią  
dotycząca Chin i Korei, podpisana w Londynie*

*30 stycznia 1902 r. . . . . 3*

## **Dokument nr 2**

*Umowa między Zjednoczonym Królestwem a Japonią,  
podpisana w Londynie 12 sierpnia 1905 r. . . . . 8*

## **Dokument nr 3**

*Umowa pomiędzy Zjednoczonym Królestwem a Japonią,  
podpisana w Londynie 13 lipca 1911 r. . . . . 14*

## **Dokument nr 1**

### **Umowa między Wielką Brytanią a Japonią, podpisana w Londynie 30 stycznia 1902 r.**

#### **PREAMBUŁA.**

Rządy Wielkiej Brytanii i Japonii, kierując się wyłącznie pragnieniem utrzymania status quo i ogólnego pokoju na Dalekim Wschodzie, będąc ponadto szczególnie zainteresowane utrzymaniem niepodległości i integralności terytorialnej Cesarstwa Chin i Cesarstwa Korei oraz zapewnieniem równych szans w tych krajach dla handlu i przemysłu wszystkich narodów, niniejszym zgadzają się na następujące postanowienia:—

## ARTYKUŁ I.

Wysokie Umawiające się Strony wzajemnie uznając niepodległość Chin i Korei, deklarują, że są całkowicie wolne od jakichkolwiek agresywnych tendencji w którymkolwiek z krajów. Mając jednak na uwadze ich szczególne interesy, z których te Wielkiej Brytanii odnoszą się głównie do Chin, podczas gdy Japonia, oprócz interesów, które posiada w Chinach, jest w szczególnym stopniu zainteresowana politycznie, jak również handlowo i przemysłowo, Koreą, Wysokie Umawiające się Strony uznają, że dopuszczalne będzie dla każdej z nich podjęcie takich środków, które mogą być niezbędne w celu ochrony tych interesów, jeśli zostaną zagrożone przez agresywne działania jakiegokolwiek innego Mocarstwa lub przez zamieszki powstające w Chinach lub Korei i wymagające interwencji którejkolwiek z Wysokich Umawiających się Stron w celu ochrony życia i mienia jej poddanych.

## ARTYKUŁ II.

Jeśli Wielka Brytania lub Japonia, w obronie swoich interesów opisanych powyżej, wdałyby się w wojnę z innym Mocarstwem, druga Wysoka Umawiająca się Strona zachowa ścisłą neutralność i podejmie wysiłki, aby zapobiec przyłączeniu się innych Mocarstw do działań wojennych przeciwko jej sojusznikowi.

## ARTYKUŁ III.

Jeśli w powyższym przypadku jakiegokolwiek inne Mocarstwo lub Mocarstwa przyłączą się do działań wojennych przeciwko temu sojusznikowi, druga Wysoka Umawiająca się Strona przyjdzie mu z pomocą i poprowadzi wojnę wspólnie, a także zawrze pokój za obopólną zgodą.

## ARTYKUŁ IV.

Wysokie Umawiające się Strony zgadzają się, że żadna z nich nie będzie, bez konsultacji z drugą, zawierać odrębnych porozumień z innym Mocarstwem ze szkodą dla interesów opisanych powyżej.

## ARTYKUŁ V.

Ilekroć, zdaniem Wielkiej Brytanii lub Japonii wyżej wymienione interesy będą zagrożone, oba rządy będą się ze sobą w pełni i szczerze komunikować.

## ARTYKUŁ VI.

Niniejsza Umowa wejdzie w życie natychmiast po dacie jej podpisania i pozostanie w mocy przez pięć lat od tej daty.

W przypadku gdy żadna z Wysokich Umawiających się Stron nie powiadomi na dwanaście miesięcy przed upływem wspomnianych pięciu lat o zamiarze jej rozwiązania, pozostanie ona wiążąca do upływu jednego roku od dnia, w którym którakolwiek z Wysokich Umawiających się Stron ją wypowie. Jednakże jeśli w momencie nadejścia daty ustalonej na jej wygaśnięcie którykolwiek z sojuszników będzie faktycznie zaangażowany w wojnę, sojusz będzie, ipso facto, trwał do czasu zawarcia pokoju.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie upoważnieni przez swoje Rządy, podpisali niniejszą Umowę i opatrzyli ją swoimi pieczęciami.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Londynie, dnia 30 stycznia 1902 r.

(L.S.) (Podpisano) LANSDOWNE,  
Główny Sekretarz Stanu Jego Brytyjskiej Mości  
do Spraw Zagranicznych.

(L.S.) (Podpisano) HAYASHI,  
Poseł Nadzwyczajny i Minister Pełnomocny Jego  
Wysokości Cesarza Japonii  
na Dworze Św. Jakuba.

---

*Cd. 914, Treaty Series No. 3 (1902), Agreement between the United Kingdom and Japan relative to China and Corea. Signed at London, January 30, 1902, London: HMSO, 1902.*

---

## Dokument nr 2

### **Umowa między Zjednoczonym Królestwem a Japonią, podpisana w Londynie 12 sierpnia 1905 r.**

#### PREAMBUŁA.

Rządy Wielkiej Brytanii i Japonii, pragnąc zastąpić Umowę zawartą między nimi 30 stycznia 1902 r. nowymi postanowieniami, uzgodniły następujące Artykuły, których celem jest:

- (a.) Utrwalenie i utrzymanie ogólnego pokoju w regionach Azji Wschodniej i Indii;
- (b.) Zachowanie wspólnych interesów wszystkich Mocarstw w Chinach poprzez zapewnienie niepodległości i integralności Cesarstwa Chińskiego oraz zasady równych szans dla handlu i przemysłu wszystkich narodów w Chinach;
- (c.) Utrzymanie praw terytorialnych Wysokich Umawiających się Stron w regionach Azji Wschodniej i Indii oraz obrona ich szczególnych interesów w tych regionach:—

## ARTYKUŁ I.

Uzgodniono, że ilekroć, zdaniem Wielkiej Brytanii lub Japonii, którekolwiek z praw i interesów wymienionych we wstępie niniejszej Umowy będą zagrożone, oba rządy będą się ze sobą w pełni i szczerze komunikować oraz wspólnie rozważą środki, jakie należy podjąć w celu ochrony tych zagrożonych praw lub interesów.

## ARTYKUŁ II.

Jeżeli z powodu niesprowokowanego ataku lub agresywnego działania, gdziekolwiek by się pojawiło, ze strony jakiegokolwiek innego Mocarstwa lub Mocarstw, któraś z Umawiających się Stron zostanie uwikłana w wojnę w obronie swoich praw terytorialnych lub szczególnych interesów wymienionych we wstępie do niniejszej Umowy, druga Umawiająca się Strona natychmiast przyjdzie z pomocą swemu sojusznikowi i poprowadzi wojnę wspólnie, a także zawrze pokój za obopólną zgodą.

### ARTYKUŁ III.

Japonia posiada najważniejsze interesy polityczne, militarne i gospodarcze w Korei, Wielka Brytania uznaje prawo Japonii do podejmowania takich środków kierownictwa, kontroli i ochrony w Korei, jakie uzna za właściwe i konieczne do ochrony i promowania tych interesów, pod warunkiem, że takie środki nie są sprzeczne z zasadą równych szans dla handlu i przemysłu wszystkich narodów.

### ARTYKUŁ IV.

Wielka Brytania ma szczególny interes we wszystkim, co dotyczy bezpieczeństwa granicy indyjskiej, Japonia uznaje jej prawo do podjęcia takich środków w pobliżu tej granicy, jakie uzna za konieczne dla ochrony swoich posiadłości indyjskich.

### ARTYKUŁ V.

Wysokie Umawiające się Strony zgadzają się, że żadna z nich nie będzie bez konsultacji z drugą zawierać odrębnych porozumień z innym Mocarstwem ze szkodą dla celów opisanych we wstępie do niniejszej Umowy.

## ARTYKUŁ VI.

Jeśli chodzi o obecną wojnę między Japonią a Rosją, Wielka Brytania będzie nadal zachowywać ścisłą neutralność, chyba że inne mocarstwo lub mocarstwa przyłączą się do działań wojennych przeciwko Japonii, w takim przypadku Wielka Brytania przyjdzie Japonii z pomocą i poprowadzi wojnę wspólnie, a także zawrze pokój w porozumieniu z Japonią.

## ARTYKUŁ VII.

Warunki, na jakich pomoc zbrojna będzie udzielana przez jedno z Mocarstw drugiemu w okolicznościach wymienionych w niniejszym Porozumieniu, oraz środki, za pomocą których taka pomoc ma być udostępniana, zostaną ustalone przez władze morskie i wojskowe Umawiających się Stron, które będą od czasu do czasu konsultować się ze sobą w pełni i swobodnie we wszystkich kwestiach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.

## ARTYKUŁ VIII.

Niniejsza Umowa, z zastrzeżeniem postanowień Artykułu VI, wejdzie w życie natychmiast po dacie jej podpisania i pozostanie w mocy przez dziesięć lat od tej daty.

W przypadku gdy żadna z Wysokich Umawiających się Stron nie powiadomiła na dwanaście miesięcy przed upływem wspomnianych dziesięciu lat o zamiarze jej rozwiązania, pozostanie ona wiążąca do upływu jednego roku od dnia, w którym którakolwiek z Wysokich Umawiających się Stron ją wypowie. Jednakże jeśli w momencie nadejścia daty ustalonej na jej wygaśnięcie którykolwiek z sojuszników będzie faktycznie zaangażowany w wojnę, sojusz będzie, ipso facto, trwał do czasu zawarcia pokoju.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie upoważnieni przez swoje Rządy, podpisali niniejszą Umowę i opatrzyli ją swoimi pieczęciami.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Londynie, dnia 12 sierpnia 1905 r.

(L.S.) LANSDOWNE,  
Główny Sekretarz Stanu Jego Brytyjskiej Mości  
do Spraw Zagranicznych.

(L.S.) TADASU HAYASHI,  
Poseł Nadzwyczajny i Minister Pełnomocny Jego  
Wysokości Cesarza Japonii  
na Dworze Św. Jakuba.

---

*Cd. 2735, Treaty Series No. 25, (1905), Agreement between the United Kingdom and Japan. Signed at London, August 12, 1905, London: HMSO, 1905.*

---

## **Dokument nr 3**

### **Umowa pomiędzy Zjednoczonym Królestwem a Japonią, podpisana w Londynie 13 lipca 1911 r.**

#### **PREAMBUŁA.**

Rząd Wielkiej Brytanii i Rząd Japonii, mając na uwadze ważne zmiany, jakie zaszły w sytuacji od czasu zawarcia Porozumienia Anglo-Japońskiego z 12 sierpnia 1905 r. i wierząc, że rewizja tego Porozumienia odpowiadająca takim zmianom przyczyni się do ogólnej stabilizacji i spokoju, uzgodniły następujące postanowienia w celu zastąpienia wyżej wymienionego Porozumienia, które mają ten sam cel, co wspomniane Porozumienie, a mianowicie:

- (a.) Konsolidacja i utrzymanie ogólnego pokoju w regionach Azji Wschodniej i Indii;
- (b.) Ochrona wspólnych interesów wszystkich Mocarstw w Chinach poprzez zapewnienie niepodległości i integralności Cesarstwa Chińskiego oraz zasady równych szans dla handlu i przemysłu wszystkich narodów w Chinach;
- (c.) Utrzymanie praw terytorialnych Wysokich Umawiających się Stron w regionach Azji Wschodniej i Indii oraz obrona ich szczególnych interesów w wyżej wymienionych regionach:—

## ARTYKUŁ I.

Uzgodniono, że ilekroć, zdaniem Wielkiej Brytanii lub Japonii, którekolwiek z praw i interesów wymienionych we wstępie niniejszej Umowy będą zagrożone, oba Rządy będą się ze sobą w pełni i szczerze komunikować i wspólnie rozważą środki, które należy podjąć w celu ochrony tych zagrożonych praw lub interesów.

## ARTYKUŁ II.

Jeżeli z powodu niesprowokowanego ataku lub agresywnego działania, gdziekolwiek by się pojawiło, ze strony jakiegokolwiek Mocarstwa lub Mocarstw, któraś z Wysokich Umawiających się Stron zostanie uwikłana w wojnę w obronie swoich praw terytorialnych lub szczególnych interesów wymienionych we wstępie do niniejszej Umowy, druga Wysoka Umawiająca się Strona natychmiast przyjdzie z pomocą swemu sojusznikowi i poprowadzi wojnę wspólnie, a także zawrze pokój za obopólną zgodą.

## ARTYKUŁ III.

Wysokie Umawiające się Strony zgadzają się, że żadna z nich nie będzie, bez konsultacji z drugą, zawierać odrębnych porozumień z innym Mocarstwem ze szkodą dla celów opisanych we wstępie do niniejszej Umowy.

#### ARTYKUŁ IV.

Jeżeli któraś z Wysokich Umawiających się Stron zawrze traktat o ogólnym arbitrażu z trzecim Mocarstwem, uzgodniono, że nic w niniejszej Umowie nie pociągnie za sobą dla takiej Umawiającej się Strony obowiązku wypowiedzenia wojny Mocarstwu, z którym taki traktat arbitrażowy jest w mocy.

#### ARTYKUŁ V.

Warunki, na jakich pomoc zbrojna będzie udzielana przez jedno z Mocarstw drugiemu w okolicznościach wymienionych w niniejszym Porozumieniu, oraz środki, za pomocą których taka pomoc ma być udostępniana, zostaną ustalone przez władze morskie i wojskowe Wysokich Umawiających się Stron, które będą od czasu do czasu konsultować się ze sobą w pełni i swobodnie we wszystkich kwestiach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.

## ARTYKUŁ VI.

Niniejsza Umowa wejdzie w życie natychmiast po dacie jej podpisania i pozostanie w mocy przez dziesięć lat od tej daty.

Jeśli żadna z Wysokich Umawiających się Stron nie powiadomi na dwanaście miesięcy przed upływem wspomnianych dziesięciu lat o zamiarze jej rozwiązania, pozostanie ona wiążąca do upływu jednego roku od dnia, w którym którakolwiek z Wysokich Umawiających się Stron ją wypowie. Jeśli jednak w momencie nadejścia daty ustalonej na jej wygaśnięcie którykolwiek z sojuszników będzie faktycznie zaangażowany w wojnę, sojusz będzie, ipso facto, trwał do czasu zawarcia pokoju.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie upoważnieni przez swoje Rządy, podpisali niniejszą Umowę i opatrzyli ją swoimi pieczęciami.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w Londynie, dnia 13 lipca 1911 r.

E. GREY,  
Główny Sekretarz Stanu Jego Brytyjskiej Mości  
do Spraw Zagranicznych.

TAKAAKI KATŌ,  
Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny Jego  
Wysokości Cesarza Japonii  
na Dworze Św. Jakuba

---

Cd. 5735, Treaty Series No. 18 (1911), *Agreement between the United Kingdom and Japan. Signed at London, July 13, 1911*, London: HMSO, 1911.

---